

The Precious Declaration of the Ancestral Celestial Master

老 祖 天 師¹ 寶 誥 志 心 皈 命 禮
lǎo zǔ tiān shī¹ bǎo gào zhì xīn guī mìng lǐ

泰 玄 上 相²。
tài xuán shàng xiàng²
good luck mysterious from above appearance
Tai Xuan Shang Xiang

扶 教 三 天³。
fú jiào sān tiān³
supports teachings 3 days
Fu Jiao San Tian

鶴 鳴 山 上 得 真 傳。
hè míng shān shàng de zhēn chuán
crane mountain top the true story
Who received the truth at He Ming Mountain.

龍 虎 玄 壇 留 妙 訣。
lóng hǔ xuán tán liú miào jué
Dragon Tigers' mysterious altar keeps amazing secrets
Who bequeathed amazing secrets at Long Hu Shan's altar

三 洞 法 籙。
sān dòng fǎ lù
3 Grottos the law register
Like the Rules and Register of the 3 Grottoes

諸 品 靈 文。
zhū pǐn líng wén
many things spiritual writings
which contains spiritual writings about many things.

一 千 二 百 之 官 軍。
yī qiān èr bǎi zhī guān jūn
1 thousand 2 hundred official gov. army
1200 official soldiers

¹ Zhang Dao Ling

² Official title for Zhang Dao Ling given by Emperor Tang Shi Zong, Tang Dynasty

³ Official title for Zhang Dao Ling

匡 扶 正 教。

kuāng fú zhèng jiào

correct support Orthodox religion

all support the Zheng Yi Religion.

二 十 四 秘 籙。

èr shí sì mì lù

24

secret

prophecy

24 secret chapters

普 度 後 人。

pǔ dù hòu rén

everywhere degree later generation

provide salvation for posterity.

都 功 玉 印。

dū gōng yù yìn

official

merit

jade

seal

Official who earned the Jade Seal

官 服 裙 履。

guān fú qún lǚ

official

wears

skirt

shoes

and wears the appropriate skirt and shoes

居 都 省 而 常 侍 上 帝。

jū dōu shěng ér cháng shì shàng dì

reside

capitol

administration and

always

attend on

God

Who resides at the capitol and always serves the Jade Emperor.

掌 三 界 而 度 下 民。

zhǎng sān jiè ér dù xià mín

in charge of 3 kingdoms

but

always

under

people

Who is in charge of the 3 Worlds, but always serves the common people.

雌 雄 二 劍。

cí xióng èr jiàn

male and female

2

swords

Who uses the yin yang sword

誅 斬 妖 精。

zhū zhǎn yāo jīng

to condemn to behead evil spirit

to condemn and behead evil spirits.

致 雨 作 晴。

zhì yǔ zuò qíng

send rain to do clear

Who sends rain to clear the sky

轟 雷 掣 電。

hōng léi chè diàn

bang thunder pulls lightning

and causes thunder to bring lightning

如 是 立 壇 而 布 化。

rú shì lì tán ér bù huà

as is set up altar and preach

Because of all this, he is able to setup the altar and preach.

助 國 興 邦 以 安 民。

zhù guó xìng bāng yǐ ān mín

to assist country flourish state and to pacify people

assisting the country to flourish and bringing peace to the people.

功 成 行 滿。

gōng chéng xíng mǎn

merit to embark on a journey full

Meritorious, he began a journey

白 日 飛 升。

Bái rì fēi shēng

daytime a daoist levitates upwards

and ascended in broad daylight.

祖 師 三 天 扶 教

zǔ shī sān tiān fú jiào

ancestor master three day support teach

Ancestral Celestial Master Who Teaches and Supports the Way

輔 玄 體 道

fǔ xuán tǐ dào

help mystery Dao

who helps to understand the mystery and to experience the Dao.

大 法 天 師
dà fǎ tiān shī
Great law Heavenly Teacher

Heavenly Teacher of the Great Way.

正 一 洞 玄。
zhèng yī dòng xuán
1 profound mystery

Profound Mystery of Zheng Yi.

顯 佑 真 君。
xiǎn yòu zhēn jūn
conspicuously blesses the true gentleman

Perfect Sovereign of Manifest Protection

六 合 無 窮。
liù hé wú qióng
6 directions endless (boundless)

Whose presence is limitless

高 明 上 帝。
gāo míng shàng dì
wise God

and who is wise like the Highest Emperor.

大 聖 降 魔 護 道 天 尊。
Dà shèng jiàng mó hù dào tiān zūn
Great sage exorcise devil protect Dao heavenly respect

Heavenly Lord and Great Sage who Exorcises Evil and Protects the Dao